

# Eseken

La Gomera, enero, febrero y marzo de 1998 / N° 4 / 200 ptas.

**La revista cultural de la Gomera**

Tasghunche adelsan na Gomera

"Tindaya, Malpaso, y Zonzamas" son grandes problemas del pueblo canario, que está pidiendo a gritos:  
¡ soluciones ya !

pag..14 y 15

La Europa de Maastricht, ¿una verdad o una mentira?

pag.13

"La Gomera isla mágica". Pero...¿Quién se está beneficiando de esta magia? ¡El pueblo desde luego no! y algo habrá que hacer.

pag 20

Los productos gomeros necesitan una solución urgente que garantice su autenticidad y evite la competencia de los falsos.  
pag. 20



Roque de Aluse también llamado Roque Viejo o de La Campana



**Edición y Redacción:**  
Asociación Tagaragunche  
Las Tenerías s/n. -La Hoya  
38.840 Vallehermoso Gomera

**Dirección:**  
Raquel González Ossório  
**Redactor jefe:**  
Gustavo Dorta Dorta  
**Coordinación y Diseño:**  
Tanagua Hernández Ferrer  
**Etnografía:**  
Jonay Izquierdo Trujillo  
**Administración:**  
Marlene Hernández Martín  
**Correspondencia:**  
Ricardo Coello Darías

**Colaboradores:**  
Abrahán Barroso Martín  
Carlos J. Pérez Simancas  
José Navarro Fernández  
Amparo Sánchez Martín  
Ruimán Medina Cabrera  
Juliana Ramos Fernández  
Miguel Navarro Darías  
Amor Hernández Ramos  
Ivan Hernández Martín  
Benito Morales Chinea  
Antonio Díaz Padilla

Depósito Legal: T1 1.113/97  
Imprime Globo

Impreso en papel reciclado

ESEKEN no se hace responsable a los  
artículos de opinión llegados desde la calle.

# EDITORIAL

## INJUSTO

**L**a Asociación para el Estudio y Defensa de la Cultura Gomera, "Tagaragunche", fundada el 26 de Mayo de 1993 por un grupo de dieciocho amigos (treinticinco en la actualidad) ha logrado realizar, aunque con muchos altibajos en estos casi cinco años de vida, una serie de actividades y trabajos además de otros que están en fase de realización, de los que sitaremos como ejemplo los más importantes:

- Exposición de arqueología gomera para la inauguración ,25-5-1993
- Lanzamiento del folleto cultural "Una isla una raza", 1993
- Acto de la rotura del ganigo en Aguajedun, 20-11-1993, 94, 95, 96.
- Recopilación de topónimos de la isla, 1993, 94, 95, 96,97, 98.
- Curso de lucha canaria, 1997.
- Practicas del juego del garrote, 1997
- Proyecto "nuestro pasado", 1996, 97, 98.
- Charlas coloquio en varios colegios 1998.
- Investigaciones arqueológicas, 1993, 94, 95, 96, 97

Pues bien, nunca hemos recibido subvención alguna y pensamos que sería interesante empezar ha hacer un recuento de las actividades y trabajos realizados por las Asociaciones de la isla.....(Un centenar segun nos informan y...¿donde están?) y luego en proporción a los trabajos ejecutados en el año repartir los dineros. Porque hay quienes no realizan ni una sola actividad, otras que si hacen pero para lucro personal y por último las que sólo practican la apertura del bar para fomentar el alcoholismo entre los socios y las formadas solo por forasteros que solo dañan nuestra cultura.

Nuestra última petición ascendía a 741.250 Ptas. Para dos proyectos y un ordenador y nos han concedido 300.000 Ptas.: "menos de la mitad".

**Injusto ¿Verdad?** De todas maneras queremos agradecer al Cabildo Insular de la Gomera lo concedido, esperando que se deje caer con algo más.

## Historia (Amezruy)

## Falsa colonización de Vallehermoso

**S**i tenemos que realizar un análisis a la a veces triste pero singular historia de este Valle, es obligado empezar por algo tan importante como la naturaleza de su nombre.

Aunque personas mayores dicen haber oído se llamaba Valle umbroso, en algunos escritos del siglo XVII aparece Er Mosegue, Er Mose y posteriormente Er moso tal vez degenerando ya en Vallehermoso, por el parecido fonético de los dos, igual que ha ocurrido con otros topónimos aborígenes de la isla.

Sobre el origen de sus gentes se puede asegurar que en un 70 u 80 % son procedentes de los barrios colindantes, Tazo, Arguamule, Epina, Chijeré, Chipude, Tamargada, etc. dándoles esto un valor etnológico y cultural altamente aborigen.

A Vallehermoso al igual que a toda la parte NO de la Gomera, aunque fueron los primeros por donde empezó la evangelización en el año 1386, siendo una de las primeras ermitas de Canarias la de Santa Lucía en la costa de Epina (1414), le costó asimilar la nueva doctrina y aunque las iglesias eran construidas sobre lugares sagrados de nuestros antepasados para así lograrlo, podemos ver como hasta 1635 no se funda el curato, como el 8-10-1636 se nombra primer cura al licenciado Sebastián Rodríguez Cubas, como el 16-7-1678 el curato pasa a ser parroquia y también como algunos escritos de principios del siglo XVIII hablan de la pobre asistencia espiritual de los indígenas de Agana, todo esto viene a decir que la verdadera asimilación del evangelio no se produce y que los nativos de Agana siendo gentes muy supersticiosas y creyentes de lo oculto al entrar en el cristianismo llegaron a ser idolatras fervorosos de imágenes pero nunca católicos convencidos ni convertidos, adorando mas bien a imágenes, en las que querían ver más a sus dioses, que a lo que ellas representaban... ¿santería?

En algunos casos la iglesia nos puede servir de termómetro para medir el grado de evangelización o colonización producidos en Agana, así podemos ver algunos datos:

En 1577 se ordena a los vecinos que lleven a la parroquia de S. Sebastián todo niño de 8 a 15 días de nacido.

En 1590 hay en la isla tres compañías de milicias, dos en la Villa y una en Hermigua, en Vallehermoso ninguna solo una ermita en triana a la evocación de la virgen de la Consolación en cuyo alrededor se arropan seis o siete casas de las familias señoriales.

En 1600 la población Europea concentrada en San Sebastián va colonizando zonas de Vallehermoso y logrando el asentamiento de los aborígenes de los barrios periféricos, ellos harían el trabajo duro como la construcción de banales, el pastoreo de ganados, la recolección de la orchilla, lo duro de la elaboración de la caña de azúcar, etc.

En 1604 se insistió en que los bautizos y matrimonios debían celebrarse en la Villa, aunque se admitía una pila en Hermigua no en Vallehermoso.

En 1655 la población de Vallehermoso crece espectacularmente, en ese año se construye la nave central de la parroquia y se instala una compañía de soldados. Aquí es necesario enumerar dos censos muy curiosos de 1650, uno que nos da, el señorío con 1172 personas y el otro que da el párroco con 55 personas, pero ¿cual de los dos está acertado? Si en esos años mandan para el Valle 100 soldados es de suponer que serían para custodiar a un número de personas mas alto que aquellos cien, lo que descarta la cifra del párroco a no ser que el cura se estuviese refiriendo solo a los señores y colonos y el resto fuesen aborígenes, lo que vendría a dar algo mas de realidad a los 1172, cifra dada por los señores.

En 1659 el visitador denuncia los bautizos en las casas de Vallehermoso.

En 1675 en tiempos del Recto García Ximenes se hace mención a esta fuerte y antigua costumbre, no causando efecto alguno la fuerte amenaza de excomunión mayor contra los infractores.

Desde el siglo XV al XVII el pueblo practica la religión a su manera, veamos dos testimonios que lo corroboran: el escribano Juan Ruiz que decía (pero quanto a la fe que viven como bien les viene, e non los han a algunos de ellos por verdadeos cristianos) o el de Beatriz de Bobadilla diciendo que (los gomeros

no viven las costumbres cristianas pues andan desnudos y en cuevas).

Los párrocos que tenían que sobrevivir y realizar sus misiones en circunstancias difíciles y entre indígenas, cerrando los ojos ante estos hábitos de bautizar en casa y luego comunicarlo aunque a veces ni eso y a costumbres aborígenes de todo tipo como la de hacer vida matrimonial antes de las bendiciones.

Con respecto a esto diremos que los pecados públicos eran tan frecuentes, aunque los clérigos los negaban, que los visitadores en sus inspecciones a las parroquias habían de poner penas-penitencias a los infractores, los cuales casi siempre eran aborígenes pues los pecados de familias destacadas o de clérigos eran ocultados.

Los pecados públicos mas comunes eran la relación de:

(Casados - solteras) (Solteros - solteras)  
(Solteros - casadas)  
(Casado o soltero con varias hermanas).

## A modo de conclusión:

Que la clase señorial de Agana y en general de la Gomera que tanto hablaban de moral cristiana y honradez no dieron nunca ninguna oportunidad a los gomeros, al contrario.

Que aquellas tierras, que eran de nuestros antepasados desde hacia siglos, sin contemplación las hicieron suyas, arrinconando a los nativos y verdaderos dueños en zonas difíciles.

Que esas ganancias de una tierra que se repartían y heredaban entre familias europeas no les pertenecía (aunque el destino y Oraján van poniendo las cosas en su sitio y la tierra está volviendo a sus verdaderas manos).

Que Agana no fue colonizada pues los colonos venían y en poco tiempo salían escafiriando, por la escasez y fragmentación del suelo agrícola, la dificultad del terreno y las contribuciones del señorío.

Que solo después del siglo XVII y junto con los gomeros, algunas familias europeas se pudieron instalar con mas o menos comodidad.

ESEKEN

## Conoce tu tierra ( Tassenche

nem taferfanche

**DISCULPAS**

Las pedimos al amigo Pablo de Luca, por el error salido en el ESEKEN, donde decíamos que (nada más lejos de la realidad) queriendo afirmar su teoría sobre los topónimos Izcague y Goicague, pues es cierto que estos dos espacios son lugares muy ocultos.



**H**oy les invito nuevamente a patear un rincón gomero y que como los anteriores me ha llenado de sosiego, alegría y curiosidad aunque cuando lo caminé sabía pocos nombres y los que sabía no les podía encajar en su sitio exacto.

En esta ocasión vamos a recorrer las lomas de Seima partiendo de Jerduñe, la salida como siempre muy temprano, de la casa del Lomo y cogiendo el camino que pasa por el roque de la Berruga debajo encontramos las casas de Jerduñe, el plan de la Juesa, a la izquierda y a unos ochenta metros el roquillo del Burgao, luego bordeando la fortaleza por su parte derecha podemos ver el impresionante ancón de Tamiskerche, muy cerca el lomito y roque de los Caracoles y ya la cañada y barrio de Tacalcuse.

En este caserío compuesto por tres casas vivió a principios de siglo Avelino Mandoza, su mujer Isabel Mendoza y sus diez hijos: Pedro, Yonario, Francisco, Ramón, José, Benigno, Antonio, María, Gaspar y Avelina, que luego serían habitantes de Morales, Contrera y Sabina Esgajá.

Ya dejando el barrio llegamos al llano de la Cruz donde se divide el camino, con la fortaleza a nuestras espaldas y los picachos del Tomadero más a un lado, podemos contemplar las inmensas lomas de Seima hasta la punta de la Gaviota muriendo en el mar.

Cogemos el camino de la izquierda y pasamos por la goyá del Cuerno, el Llano Grande, la punta del Mocán y el Horno, allí veremos la primera casa de Morales donde vivió José Mendoza Mendoza (hijo de Avelino) con su esposa Amparo Mendoza, también la de Benigna, o la de la vieja Angelina, la de Manuel Mendoza

la de Manuel Padilla, la de Antonio Mendoza, la de María Aguilar, la de Rosalía Mendoza, la de Manuel y la de Ramón Mendoza Mendoza.

En este barrio veremos las cañadas de Autaro y el Posito y en medio de las dos el roquito con 508 metros sobre el nivel del mar, si tendemos la vista al mar veremos los barrancos de Oroja y Sabina redonda con su cañada el Pilón.

Bajando por el camino encontramos los Corrales de Sabina redonda donde se divide en dos, el de la derecha que baja al Cabrito y el de la izquierda que nos lleva a La Guancha.

Volvemos al llano de la Cruz cogiendo esta vez el camino de la derecha, encontramos el pajar de las Vegas, el paso de Jelele, la Jurona, el pajar de la Capellanía y el Cabezo en cuyo corral se juntaban anteriormente las cabras, ya por debajo veremos las ocho casas de Contrera, en una de ellas de dos plantas y sin duda la mas bonita, vivió Eleuterio Mendoza, su esposa María Mendoza Torre y sus hijos Tiburcio, Candido, Justo y Aurelio este último de su anterior mujer, en las otras casas vivieron Adela Mendoza Hernández "la cubana", otro hijo de Avelino llamado Ramón Mendoza Mendoza y su esposa María Mendoza Duque, en este barrio dejamos el paso del cuchillo.

Bajando a la derecha tenemos la cañada de Contrera y llegamos a la Cruz, a la Era del Cabezo y hacia la izquierda pasamos el barranco del Espino donde está el caserío de Sabina Esgajada también con ocho casas y donde eran vecinos entre otros Salvador Mendoza y su mujer María Mendoza o Pedro Mendoza hijos de Avelino, José Mendoza Duque llamado José Peña pues a su madre la llamaban la vieja

Peña, también Ramón Mendoza y su mujer Antonia Mendoza Duque hija de Juan Mendoza Duque y de Ramona Mendoza Duque y por último Inocencia Mendoza y su hijo Cándido Mendoza al que le queremos agradecer de corazón su inmensa ayuda sin la cual no hubiese salido a la luz este artículo.

Como hemos podido ver, en estos barrios apartados la endogamia era algo común y difícil de solucionar.

Desde allí hasta el mar encontramos el roque de la Sorijama, el Paso de la Orca, el Roquillo de los Pastores, las cañadas de las Conchas, la Gaviota, Cascante y el Perchel, los barrancos de Suares con su cañada de la Nasa, el nombrado del Espino con la cañada de Perdomo que desembocan junto con el barranco de Aguahudese a la playa del Guincho y entre los dos el Roque el Mesetón con sus 100 metros sobre el nivel del mar.

Ya en la playa de Oroja tenemos el roque del mismo nombre y la desembocadura de la cañada de Monifacio a la que vierten sus aguas las de Autaro y Posito, también desemboca allí el de Sabina Redonda. Por la costa lucen los roquillos del Perchel, Guincho y Herrero.

Los vecinos de Seima vivían del pastoreo y la siembra las cabras y ovejas podían pasar de mil; se sembraban chícharos, cebada, trigo, lentejas y garbanzos; además se tenían vacas, cochinos y burros; además de los granos se plantaba solo cosas de la casa, solían de ir por papas a la Laja y si no habían allí las traían de los Aceviños, el grano se llevaba al Cedro a moler y todo esto a pata.

Sin ningún tipo de ironía decir que esto si era un pueblo, y que por nuestra parte, la lucha y el trabajo de estas gentes, no morirá **Tanagua**

## Leyendas (Rebereke)

# "La Mosca"

**F**arrafiaban las luces de la mañana, en un oscuro día de invierno de 1770, cuando los marullos de mar de más de veinte metros alcanzaban la sabina que está sobre el burrillo en la parte derecha de la playa de Agana.

Una pequeña nave de unos cuarenta metros de eslora y poderoso velamen parecía estar en apuros y se disponía a entrar en la bahía a pesar de aquel infierno

Le venía persiguiendo un velero pirata, pero ya con una vía de agua a babor, algunas velas destrozadas y sin trinquete era mejor encallar, cuando entraban uno de aquellos oleajes cruzados, como si fuera de juguete, los llevó en su cresta hasta quebrarla contra los riscos y todo saltó por los aires

Algunos gomeros de la tribu de los raya en los bajos de Tamargada, que presenciaban la catástrofe se apresuraron a bajar hacia la playa para socorrer a los cinco tripulantes que habían sobrevivido y yacían en la arena medio inconscientes y con riesgo de ser arrastrados.

Lograron sacar a los desconocidos marinos hasta la zona del barranco lejos de la mar embravecida, junto a ellos se encontraban unas tablas de proa donde se podía leer "La Mosca". Aquellos extraños fueron acogidos por los gomeros e integrados en una nueva forma de vida. (la tradición oral asocia a esto la existencia en la zona de familias con pelos rubios o pelirrojos, pecosos y ojos claros.)

Al pasar de los años el mar arronsaba uno de los cañones de La Mosca, alguien lo comunicaba al poblado y en pocos minutos quince o veinte hombres, entre ellos los cinco extranjeros, arrastraban la pesada pieza fuera del alcance de las olas, después de unos momentos de curiosa observación todos regresaron a su poblado.

Al día siguiente, algunos jóvenes daban a todos la voz, el cañón estaba sumergido a ocho o diez metros de la orilla, debajo al hoy llamado risco de Genaro.

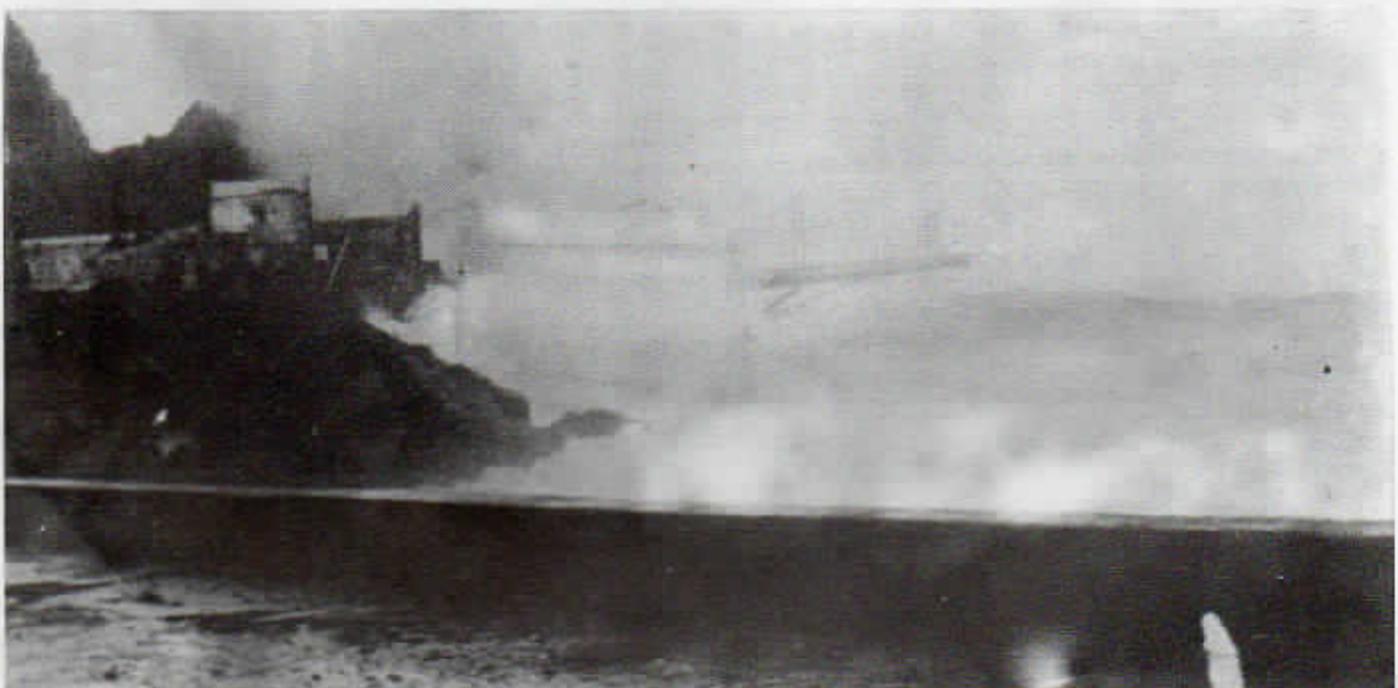
Entre todos volvieron a rescatarlo, más al amanecer pudieron ver con asombro como volvía a estar bajo las aguas, aquella noche varios vecinos decidieron

quedarse vigilando, llegada las doce uno enorme maza de luz pareció moverse bajo las aguas hasta llegar a la orilla, todos quedaron inmóviles contemplando como surgía de las aguas una hermosa mujer de gran cabellera negra y largas piezas blancas a forma de vestido que descalza sobre la arena se dirigía hacia el lugar donde estaba situado el artefacto, le cogía en sus brazos y después de colocarlo bajo el agua, se perdía en las profundidades.

La tradición oral cuenta así, en lo esencial, esta leyenda, el barco La Mosca que huye de piratas, que naufraga, que algunos vecinos de Tamargada son descendientes de ellos, que el cañón lo sacaban y por las noches una mujer se lo llevaba y que actualmente el cañón yace medio fundido en un trozo de rompeolas de cemento, lo demás son adornos para complementar la narración.

Decir también que algunos dicen que el barco encalló en las Sepultura y que luego los cañones fueron arrastrados por la marea hacia la playa de Vallehermoso.

ESEKEN



Grandes Gomeros (Imakaren Gumeritas)

# Manuel Chico

**Y** seguimos recorriendo la maravillosa geografía insular buscando uno más que sumar a esta sección de grandes gomeros, y el trabajo nos está resultando muy fácil, ¿ya se imaginan porqué?.

Esta vez nos detuvimos en un pequeño barrio repleto de palmeras, tal vez el más que las posee en el archipiélago, no estamos refiriendo a Tazo afincado en un lugar apacible y lleno de luz, donde se levanta la ermita en honor a la Virgen de la palma hoy Santa Lucía.

A la parte baja del barrio se le conoce con el nombre de Cubaba que significa lugar profundo y nada más lejos de la realidad, pues así se puede definir a este hermoso caserío, allí visitamos a nuestro invitado de este trimestre, Manuel Cruz Felipe.

Cuando llamamos a la puerta nos recibió su mujer quien le avisó de nuestra presencia y en un abrir y cerrar de ojos salía a saludarnos con la libertad, sinceridad y alegría que le caracterizan, además nuestra amistad

que empezó en el año 1961 en el barco que nos traía de Venezuela, él con 37 años y yo con 12, ha perdurado a lo largo de estos muchos años.

Pero hablemos de Manuel que es lo que aquí nos interesa, todos en la zona le conocemos por Manuel Chico pero como ya dijimos su nombre es Manuel Cruz Felipe, hijo de Dorotea Cruz Felipe nacido en Cubaba el 24 de diciembre de 1924 y su oficio fue desde niño con palabras textuales suyas, "atrás de los rabos de cabra...y mi vaquita y si jacia alguna palma guarapera", además de los terrenitos y sembrar chícharos, cebada, lentejas, habas, arvejas, garbanzos, trigo y lentejones, no quedaba un bujero donde no se plantara.

Así hasta el 11 de Octubre de 1950 en que contrae matrimonio con Candelaria Ventura Barroso hija de Eladio Ventura Felipe y Cerafina Barroso Cruz, después de nacer Martina la mayor de sus dos hijas emigra a Venezuela en 1953 donde permanece ocho años de su vida trabajando duramente, como casi todos los canarios que estuvieron allá, ya en 1961 regresa a Canarias y es en este

viaje donde empieza nuestra larga amistad.

A su regreso de América y ya en su querido barrio de Cubaba, donde le esperaba su esposa Candelaria y su hija Martina, tienen a su segunda hija Teresa y continuó con las mismas labores y costumbres tradicionales gomeras, en definitiva siendo el mismo Manuel que era antes de partir y conservando nuestra cultura en lo más profundo de su ser "el pastoreo de cabras" (aunque también tuvo vacas y burro) además Manuel Chico, que es como todos los gomeros mayores, artesano por naturaleza, hacía cestos, canastros, hornos para el pan, tanques y los arreglos que hacían falta es su pintoresca casita repleta de flores.

Hoy en día, a la edad de 74 años y aunque su compañera espera a que la Seguridad Social se acuerde que tiene que operarle la cadera, Manuel Chico y su esposa son dos gomeros que no necesitan un mercedes ni un móvil ni otras cosas vanas para ser felices.

Manuel y Candelaria ¡hasta siempre! ¡Tabarakche!

TANAGUA



Artesanos Gomeros ( Inten Gumeritas )

# Antonio tunera

**S**iempre seguiremos, agradeciendo la labor de todos nuestros artesanos, una labor pocas veces valorada, y que ESEKEN quiere reconocer a través de estas páginas, porque pensamos que en nuestros artesanos (juntamente con nuestros pastores, agricultores y pescadores) está la verdadera esencia de nuestra cultura.

Este trimestre tenemos con nosotros al Señor Antonio Díaz Velázquez, conocido popularmente por "Antonio tunera" (y esto lo decimos con todo el sentimiento y valor cultural que tienen los apodos), herrero de profesión y nacido en San Sebastián el 13 de Junio de 1929, hijo del también herrero Antonio Díaz Fernández y María Velázquez Darias, pasó su infancia entre la ladera y la herrería, ya a la edad de

once años ayudaba a su padre en las tareas de la profesión.

## ANTONIO DÍAZ VELÁZQUEZ, A LA EDAD DE ONCE AÑOS YA AYUDABA A SU PADRE EN LAS TAREAS DE LA PROFESIÓN.

Entre el calor de la fragua, el olor del carbón y el zumbido del marrón en el yunque se fue forjando su arte y su infancia y ya a los diecisiete años dominaba el oficio. Su primer lugar de trabajo estuvo en el nº 79 de la calle del Medio, frente a la tienda de Arzola, hoy en día trabaja en la misma calle pero unos cincuenta metros mas arriba en el nº 86.

Por aquella época los trabajos más realizados eran los derivados de las propias necesidades del momento como: hacer farolas, herramientas (picos, azadas, palas, cubos, barras, azadones, sachos, etc.), tiestos de latón para tostar, elaboración y arreglos en general de cacerolas para la norias de los posos de agua.

El veinte de Octubre de 1946 contrae matrimonio con Lourdes Padilla Díaz, con la que tiene dos hijos Conchita y Antonio.

En la actualidad los trabajos mas frecuentes son los arreglos de enseres domésticos con algún arraigo sentimental para su dueño, también el arreglo de herramientas de ganadería, agricultura y pesca. Últimamente, con el resurgir del astia bien para la practica deportiva o para decoración, también llegan muchos encargos de regatones.

Nosotros no tenemos para usted más que palabras de felicitaciones y agradecimiento por mantenerse firme en su oficio, a pesar del progreso que siempre tiende a destruir las profesiones artesanales, e invitar a su hijo a que continúe por el mismo camino suyo, manteniendo con ello parte de nuestro pasado más resistente.

ESEKEN



## Poesía ( Timedyazin )

## MI ABUELA

Mi abuela era vieja y arrugada  
 Pero también muy lista, muy sabia  
 Barrió la calle con la cabeza rapada  
 Por decir lo que creía,  
 Por creer lo que pensaba  
 .....ella me lo contó.

Mi abuela decía con su voz cansada  
 que el hombre era hombre  
 y que nadie lo dominara  
 que todos éramos iguales,  
 que la lucha no cesara  
 .....ella me lo enseñó.

Mi abuela fue puesta y deshonrada  
 porque luchó por lo que creyó  
 y creyó en lo que pensaba  
 Mi abuela sin dicha, humillada  
 barriendo la calle con la cabeza rapada  
 Pero nada de esto fue en vano  
 .....Por que yo la escuchaba

A la memoria de todos aquellos que  
 sufrieron el aplastante peso de la represión  
 franquista.

## Miguan

Décimas de José Hernández como  
 contestación a los pésames de Paulino Mújica  
 por la muerte de su hija Zoila de 20 años de  
 edad.

Muchas gracias trovador  
 por tu derecho de amigo,  
 porque compartes conmigo  
 la causa de mi dolor.  
 Quiso el sabio creador  
 que a todo va dando fin,  
 llevarse de mi jardín  
 la flor que tanto quería  
 y quitarle la alegría  
 a José Hernández Negrín.

La perversa parca impía  
 con su siniestro malvado,  
 quiso mi amigo estimado  
 convertirme en agonía.  
 Ya murió mi poesía  
 para siempre, trovador.  
 Ya no soy aquel cantor  
 que a sus amigos divierte,  
 porque me vistió la muerte  
 con el velo del dolor.

Se fue para no volver,  
 dejando en mi pavimento  
 las penas y el sentimiento  
 donde todo fue placer.  
 Ya yo no puedo tener  
 en mi vida distracción,  
 la triste separación  
 de mi inolvidable estrella,  
 murió y se llevó con ella,  
 Paulino, mi inspiración.

CANTO A  
VALLEHERMOSO

I  
 Vive a la sombra del Cano  
 desde tiempo inmemorial,  
 en frente tiene la mar,  
 lo surca un largo barranco.  
 A sus lados cerros altos  
 poblados de sabinales,  
 de brezos, de tabaibales,  
 y entre titanes rocosos  
 bosques de hayas frondosos  
 y en el llano platanales.

II  
 Cubriendo su parte alta  
 un manto de laurisilva,  
 detrás del ganado silban  
 los pastores con sus astias.  
 Tienen viñedos que alzan  
 a las cimbres sus bancales,  
 junto a frondosos brezales  
 desde la era terciaria,  
 lilos, viñáticos, hayas  
 también esbeltos palmares.

III  
 Tienes un nombre precioso  
 templado a fuego en la fragua,  
 lo cantan hasta las aguas  
 del torrente en sus retozos.  
 Eres valle, eres hermoso,  
 dos nombres que al combinar  
 nos vienen a recordar,  
 con su cadencia coplera  
 que posee la Gomera  
 hermoso valle sin par.

IV  
 Tiene su costa un tesoro  
 de órganos de basalto  
 labrado por el asalto  
 del oleaje sonoro.  
 Suenan a música de coro  
 cuando con furia se estrellan  
 en tus Atlánticas peñas,  
 formando espejo de plata  
 que al retirarse retratan  
 sus limpias barras en ellas.

V  
 Tiemplo mi lira sonora  
 agradeciendo al Señor,  
 haber crecido al calor  
 del lugar que mi alma añora.  
 También bendigo la hora  
 en que retomara a él,  
 salí tardando en volver  
 y aunque mucho conocí  
 la tierra donde nací  
 por destierro me la den.

## VI

Quiero cantarle también  
 a sus barrios repartidos,  
 lugares y caseríos  
 que son orgullo de él.  
 Empiezo por Chijéré,  
 por Arguamúl y Alojera,  
 Tazo que en la costa espera  
 al caminante con sed  
 para darle de beber  
 el guarapo de palmera.

## VII

Le canto a la Fortaleza  
 a Chipude, a Pavón,  
 Erque y Erquito que son  
 dos remansos de belleza.  
 Si el caminante regresa  
 por camino extenuado  
 encontrará en el Cercado  
 fresco vino natural,  
 con el que poder aplacar  
 la sed que le ha atormentado.

## VIII

Si un reposo es Tamargada  
 Garabato es un retiro,  
 es Macayo un caserío  
 con palmeras legendarias.  
 Tan esbeltas, tan canarias  
 como guardianes celosos  
 que vigilan cual colosos  
 la dicha de ser gomeras  
 adornando las laderas  
 del pueblo de Vallehermoso.

## IX

Luce la Dama su alfombra  
 vegetal de plataneras,  
 Epina entre laderas  
 con sus chorros, ¡bella obra!  
 Que a visitantes asombra,  
 por que el Señor concediera  
 seis manantiales que fueran  
 oasis del peregrino  
 sediento por el camino  
 al regresar de Alojera.

## X

Te canto con el laúd  
 de mi corazón sincero,  
 con el timplillo coplero  
 de la fresca juventud,  
 y como mereces tú  
 de tus hijos, lo mejor,  
 te canto con el amor  
 que los guanches nos legaron,  
 ellos también te cantaron  
 con chácaras y tambor.

Luis Amaya Cordovez

## Lengua Guanche ( Tutlayche Guanche )

# Diccionario

**D**ebemos empezar pidiendo tranquilidad a los lectores que nos dicen que dejemos el diccionario por un tiempo y pongamos frases completas de una vez, a ellos les pedimos solo un poco de paciencia, porque en cuanto acabemos esto,

vamos a llenar esta hoja con las frases mas usadas en nuestro vivir de cada día, como saludos, días, meses, números, etc. para continuar con un breve y resumido curso de la hermosa lengua **tamasight** impartido por Don. Francisco P. De Luca, (de la Sección de

Etnografía y Lingüística del Centro de Estudios Aborígenes de Canarias), en Lanzarote y durante el III encuentro juvenil del colectivo **Azarug**. Decir que entre los vocablos dados hasta hoy se han ido algunos canarismos.

Hoy presentamos las letras "G y H"

GABIO= espíritu maligno  
 GAIFA= sobre la cabeza, en lo alto  
 GAINAS= porción de gofio amasado  
 GALGA= piedra lisa  
 GAMÁ= basta, no más  
 GAMAME= puñado de gofio en polvo  
 GAMBUESA= apañada de ganado salvaje  
 GAN= casa  
 GANDINGA= hígado  
 GANGARRO= cosa vieja, que no sirve  
 GÁNIGO= hoya de barro  
 GARA= roque, peña, nombre femenino  
 GARAFÍA= bajo los montes  
 GARAHAGUA= ruin como un perro  
 GARFA= pereza  
 GARIRAGUA= el que vive solo  
 GAROE= árbol del agua  
 GARUAIC= puñado  
 GASNATE= el cuello  
 GASNÍO= grito de un animal  
 GENA= pellejo de una cabra hecho bolsa  
 GIGAERA= raspa de garganta  
 GITAGA= sobre el roque  
 GOFIO= harina de cebada o de trigo  
 GOMEDAFE= espalda en punta, petudo  
 GOMERA= nombre de la isla  
 GONGO= hoyo  
 GORAN= supremo, altísimo  
 GORO= corral, pocilga  
 GUACAL= caja para frutas y verduras  
 GUAJUCO= hierba mala  
 GUAN= hombre, hijo de  
 GUANABEN= luchador  
 GUANACHE= hijo de la casa, de la tribu  
 GUANARCO= hijo del jardín  
 GUANARTEME= el príncipe soberano  
 GUANICODE= hijo de la piedra  
 GUANIL= cabra salvaje  
 GUANOTH= el protector del estado  
 GUAÑA= cuando llora un niño  
 GUAÑAK= el estado, la república  
 GUAÑAMENE= el adivino, brujo  
 GUAPIL= gorro de piel, lo que da sombra  
 GUARAJAO= ave marina  
 GUARAPO= zumo de la palmera  
 GUARARAME= el apurado, presuroso  
 GUARATARA= piedra chica de tirar

GUARE= deseo, quiero  
 GUARGUERO= garganta  
 GUASAMO= hoyo en un árbol para coger agua  
 GUATACA= azada, herramienta para el campo  
 GUATATIBOA= festin, banquete  
 GUAYA= espíritu  
 GUAYASENT= el bueno, bondadoso  
 GUAYCA= bolines de cuero, medias  
 GUAYDIL= planta  
 GUAYEDRA= barranco de las piedras  
 GUAYETE= niño  
 GUAYOTA= espíritu del mal  
 GUEHEVEY= charco  
 GUER= que  
 GUERE= extranjera  
 GUIJON= la nave  
 GUINCHO= ave marina  
 GUIRRE= ave carroñera, buitres  
 GUIRRIAO= sucio  
 GURANCHO= casa miserable  
 GURGUSERO= trabajador, activo  
 GURO= escondrijo  
 HACICHEY= judías  
 HACHI= arre  
 HAGU= vecino  
 HAGUAYAN= perro  
 HAI= valor, coraje  
 HAITU= sed, del verbo ser  
 HAMENAT= gobernante  
 HANA= el socorro, el préstamo  
 HANDI= grande  
 HANDIKI= el poderoso, el jefe  
 HANI= desde, -momento, tiempo-  
 HARAN= raíces de helecho para comer  
 HARANFAYVO= el cerdo sagrado  
 HAUTACUPERCHE= el que lleva la felicidad  
 HERES= pozo, charco,  
 HIRAH= el cielo, el universo  
 HIRGUAN= el demonio de hombre lanudo  
 HORGUY= cuero  
 HUCANCHA= fantasma en forma de perro  
 HUCANECH= el poseedor de la lluvia  
 HUERGELE= calzado  
 HUESCO= raíz de malva machacada  
 HUGUIRO= el blanco  
 HUIRMAS= mangas largas  
 HUPALUPA= el gran rey, rey de reyes

## Comida canaria ( Tirenche kanarya )

# Asado de papas

Una de las comidas mas tradicionales en el pueblo canario y en particular en el gomero, es sin duda alguna la realizada al finalizar la cava de papas, llegando a ser, en otros tiempos autenticas fiestas, donde no solo participaban los protagonistas de esta, sino que a cualquier vecino que pasara casi se le obligaba a participar de la alegría, en algunos puntos de la isla y al finalizar, se hacían desafíos de lucha canaria.

Esta costumbre tan nuestra y de tanto significado social, de ninguna manera, debemos dejar que se pierda, y los mas jóvenes son los obligados a conservarla sacándole todo el sabor que poseen.

## INGREDIENTES:

- 5 kilos de papas
- 1 queso tierno
- 4 cebollas
- 1 taza de almogrote
- 1 taza de sal gruesa
- 1 garrafa de vino gomero

## PREPARACIÓN:

Se extienden las papas sobre una parte llana del terreno, luego se cubren de charascos, se les da fuego y transcurrida media hora se les da la vuelta una a una, con un palo.

Se vuelven a cubrir con charascos y ya hasta que las encontremos bien asadas en su interior, (se sabe tentándolas a ver si están blandas) luego se les puede quitar la carbonilla con un manojo de serrillo.

Ya colocadas en un mantel y acompañadas del amogrote, las cebollas, el queso y el vino podemos empezar a darle gusto al gusto.

Como esto es un placer de los canarios, que ustedes lo aprovechen.

## Remedios caseros ( Isafaren güessan )

Información popular

# Ajos

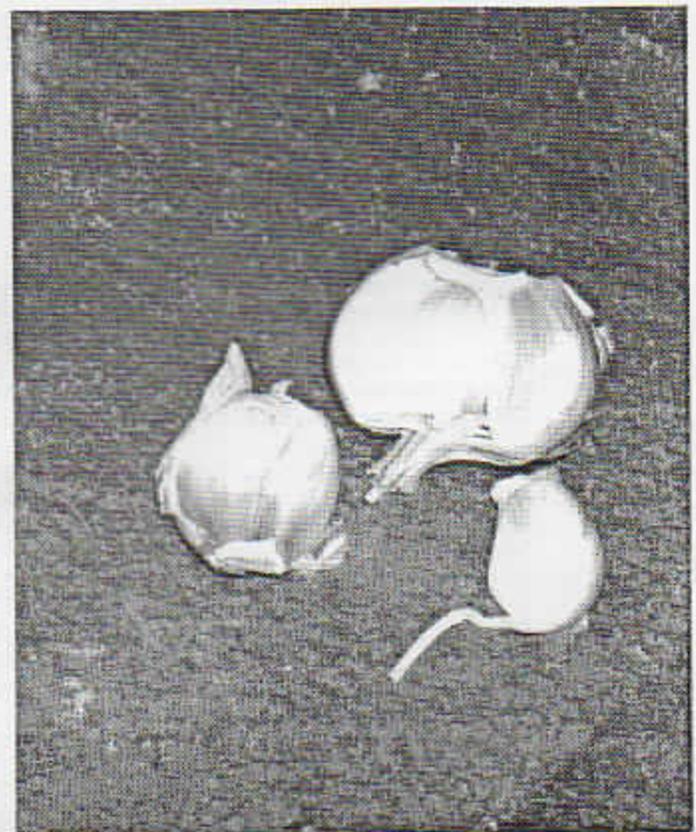
El ajo es uno de los productos con mas cualidades curativas de Canarias, así podemos ver a continuación sus:

## PROPIEDADES:

El ajo es usado para: las picaduras de insectos, la pulmonía, heridas, infecciones, frío en el estómago, ronquera, circulación de la sangre.

## PREPARACIÓN:

Para la **picadura de insectos**, se unta la herida con ajos majados y luego con miel. Para la **pulmonía**, agua hervida de ajos con aguardiente y miel. Para **las heridas**, simplemente ajos machacados puestos sobre ella, jamas crían y cicatrizan rápido. Para **infecciones**, además de en aguas comerlos crudos junto con perejil y limón, nunca con alcohol. Para **frío en el estómago**, comerlos crudo con orégano. Para **la ronquera**, se toman hervidos en leche al acostarse. Para **la circulación de la sangre**, comerlos crudos o en infusión con zarzaparrilla, elimina **los trombos** (obstrucciones) de las venas.



Deportes autóctonos ( Addalen isergüen )

# Bolas criollas

**P**rimeramente decir que este deporte o juego fue, en otros tiempos, de Canarias para América y que luego ha regresado arraigando en nuestro pueblo.

En otras islas se ha establecido una gran afición a las bolas Criollas, mientras que en la Gomera, al igual que sucede con otros deportes, no se ha practicado con regularidad.

Pero hace unos años regresa de Venezuela un emigrante gomero muy aficionado a este juego, que lo practicaba allá en un equipo federado y muy bueno por cierto, nos referimos a Antonio Morales Ramos.

Morales, después de un tiempo de integración a San Sebastián y a sus habitantes, descubre que entre sus amigos también habían amantes de este deporte, esto les anima y en 1996 empiezan, con un reducido grupo de seis amigos, a practicarlo en la playa, posteriormente lo hacían por las tardes junto a Juana Santos y últimamente se reúnen detrás del campo de fútbol y allí entre boches y palitos hacen amistad y pueblo.

Hoy en día están organizando federarse en Tenerife por lo que han solicitado del Cabildo Insular la construcción de una cancha donde poder participar en la competición provincial.

Nosotros queremos pedirle a la institución insular, que no deje de atender esta petición que les hace el primer equipo de Bolas Criollas de la Gomera, para que cuando se federen puedan competir con dignidad y fomentar la afición entre los más jóvenes (que aveces en esta sociedad solo tienen como distracción bares, verbenas, alcohol y drogas).

El equipo al que actualmente pertenecen trece amigos le han bautizado "LA MORA" y sus miembros son por el momento:

Antonio Morales Ramos  
Domingo Sánchez Santos  
Nicolas Martín Herrera  
José Cabrera Correa  
Vicente Santos Rodríguez  
Francisco Herrera Rguez.  
Antonio A. Morales Hdez.  
Felix Rodríguez Lasso  
Santiago Curbelo Sanz  
Bartolo Morales Armas  
José Sánchez Martín  
Luis Fernando Cabrera  
Francisco García  
Pedro Martín Cruz

Ahora que el camino está empezado y de muy buenas maneras, no sería agradable dejarlo, por lo que, además de animarles a continuar, les brindamos toda nuestra ayuda para lo que sea

Alomejor alguno de los miembros de ESEKEN nos vamos por las tardes a practicar y a aprender las "Bolas Criollas", con "LA MORA".  
¡Gracias Morales!

ESEKEN



## Folklore (asaguan)

# Hautacuperche

**E**n la primavera de 1992, un grupo de amigos de San Sebastián de la Gomera, con inquietudes culturales e intentando mantener vivos nuestros bailes y cantos típicos, deciden formar un grupo folklórico y que garantice la continuidad de nuestras costumbres musicales.

Como nombre deciden inmortalizar el de un gran héroe gomero que luchó y murió por la libertad de su pueblo, nos estamos refiriendo al pastor de Aceicele: "HAUTACUPERCHE".

En aquellos primeros momentos el grupo está formado por veinte componentes en la actualidad lo integran treinta y cinco personas entre voces e instrumentos que forman la parranda y un cuerpo de baile.

Como vestimenta eligen el traje típico conocido de siempre en la isla y la ropa campesina

De repertorio tienen como prioridad y en primer plano el nuestro, el autóctono, el ancestral "baile del tambor", luego todo el folklore insular, habaneras, temas parranderos y con música y letras propias.

Desde aquella primavera de 1992 en que se creara HAUTACUPERCHE ha corrido mucha agua y son muchas las actuaciones y los lugares donde han llevado el nombre de nuestra isla y la fuerza de nuestros bailes, como muestra citamos a continuación algunas de ellas.

#### EN LA GOMERA:

- En todos los municipios de la Isla.
- En todos los cruceros que arriban al puerto.
- En la bajada de la Virgen de Guadalupe de 1993.
- En las fiestas de San Sebastián de 1994, junto a los Sabanderos y Añoranza
- En los tres Festivales Folklóricos organizados por el grupo desde 1995, con la participación de grupos como Cumbre Nueva y los Arrieros de la Palma, Tajaraste y La Escuela Etnográfica de S.C. de Tenerife, y todos los grupos de la Gomera.
- En el carnaval 95/96 de S. Sebastián
- En Gastro-Canarias 95
- En la inauguración del Parque Jardín Tecina.
- En las Regatas Colombinas del 95.

- En la grabación de un video en el Parque de la Torre y en el Parador.

#### EN OTRAS ISLAS:

- En el Festival Siete Islas en los Realejos, los años 93/94/95 y 96.
- En la presentación del cartel Fiestas Lustrales 93 en la Casa Venezuela.
- En el Festival del Atlántico 94, obteniendo el tercer premio de música étnica.
- En el festival y la romería de Tegueste en 1995
- En las Fiestas Lustrales de Santa Cruz de la Palma de 1995.
- En la romería de San Isidro en Guía de Isora en 1996.
- En un festival en Galdar en 1996.
- En el festival Virgen de la Cueva en 1996.

#### EN ESPAÑA:

- En el festival de Comunidades Autónomas en Valladolid, en representación de la comunidad Canaria.

Desde aquí les invitamos a continuar en la línea de seriedad y rigurosidad.

**¡ENHORABUENA!**  
Miguel Navarro Darias



## (Los Espacios Naturales Desprotegidos de la Gomera)

(viene del anterior ESEKEN)

### Lo que la Ley "dice"

Pasemos a repasar de manera breve la situación de algunos de nuestros espacios naturales protegidos. Quiero aclarar, no obstante, antes de empezar, que la distinción entre protegido y desprotegido no la haré en base a criterios subjetivos, sino en función del grado de cumplimiento de la Ley de Espacios Naturales de Canarias.

En este sentido la Ley establece una normativa mínima sobre lo que en los espacios naturales protegidos está prohibido hacer (Artículo 27):

- a) Hacer fuego.
- b) Tirar basuras fuera de los sitios autorizados
- c) Verter productos que puedan contaminar las aguas.
- d) Persecución, caza y captura de animales no cinegéticos.
- e) Hacer ruidos que molesten a las especies animales.
- f) La alteración de las condiciones naturales del espacio protegido y de sus recursos.
- g) Colocar publicidad.
- h) La destrucción o alteración de las señalizaciones.
- i) Acampar fuera de los sitios autorizados.
- j) Causar perjuicios a las plantas del Catálogo de Especies Amenazadas.
- k) Usar vehículos fuera de pistas autorizadas.
- l) Introducir especies foráneas.
- n) Cualquier otro incompatible con los fines de la declaración de protección, de acuerdo con lo previsto en los Planes de Ordenación de los Recursos Naturales o en el correspondiente instrumento de planeamiento.

Pues bien, con este marco de referencia y basándonos en las observaciones directas sobre el terreno, podemos así considerar como desprotegidos los siguientes Espacios Naturales.

### Lo que la realidad nos muestra: los espacios desprotegidos

#### Sitio de Interés Científico del Charco del Conde

Este Espacio Natural Protegido está situado en el municipio de Valle Gran Rey, y su finalidad de protección son las comunidades allí existentes de *Tamarix canariensis*, *Traganum moquini* y *Salsola opositifolia*.

Se trata de un ecosistema que se desarrolla alrededor de una 'piscina' natural, lo cual lo ha puesto tradicionalmente en el 'punto de mira' de

los bañistas, tanto locales como turistas (entre estos últimos es conocido como *baby beach* -playa de bebés-). No obstante, el desarrollo turístico que ha experimentado el municipio de Valle Gran Rey en los últimos años ha provocado que la presión humana ejercida sobre el Charco haya aumentado considerablemente.

En este sentido hay que tener en cuenta que: a) justo bordeando el Charco, por su parte oeste, pasa una avenida marítima, lo cual demuestra la fácil accesibilidad a este espacio natural; b) esta avenida atraviesa todo el área protegida, paralelamente a la costa, lo que nos da una idea del tráfico peatonal y rodado que soporta diariamente el área; y c) a lo largo de esta avenida y, por tanto, dentro del propio espacio natural, se vienen construyendo edificaciones turísticas de considerable volumen (al menos cuatro complejos de apartamentos, con un restaurante y un supermercado).

Todo esto pone en evidencia la desprotección real en la que se encuentra este área natural.

#### Parque Rural de Valle Gran Rey

Ocupa principalmente el municipio de Valle Gran Rey, pero también comprende terrenos de Vallehermoso, desde el Puerto de Vueltas hacia el sur. Este espacio es una de las mejores muestras del proceso secular de integración ser humano-medio ambiente que se ha producido en La Gomera durante siglos; un ejemplo de equilibrio ecológico y también una representación viva de nuestro acervo cultural y etnográfico. En definitiva, una joya natural-ecológica-cultural que hoy en día está amenazada de muerte por el imparable proceso de desarrollo urbano-turístico.

No tenemos más que recorrer la franja costera para darnos cuenta del deterioro que está sufriendo la zona. Los espacios y actividades agrícolas, ganaderas y pesqueras, así como otros rasgos de interés ecológico-cultural, están siendo sustituidos por el hormigón y el asfalto, así como por el predominio del sector servicios.

El cambio en los patrones socioculturales es ya patente; sus consecuencias son imprevisibles.

#### Monumento Natural de "La Fortaleza de Chipude"

La Fortaleza (*Argodey*, como era nombrada por los antiguos gomeros, y también hoy día por la gente de la

comarca) es uno de los símbolos de La Gomera. Esta espectacular formación rocosa guarda en su cima varios endemismos canarios y gomeros, como: *Aeonium urbicum*, *Bystrpogon plumosus*, *Crambe gomerae*, *Sideritis lotsyi*, *Paronychia gomeraensis*. Además destaca su importancia como estación arqueológica, pues en ella se han encontrado abundantes restos aborígenes, opinando los expertos que se trataba de un lugar sagrado para los antiguos habitantes de la isla.

El atractivo de este monumento natural y su relativamente fácil acceso ha dado lugar a que en los últimos años haya sido visitado intensamente, sobre todo por los turistas. La inexistencia de un control sobre estas visitas ha tenido como consecuencia una serie de impactos negativos sobre este espacio, que van desde el apisonamiento indiscriminado de su superficie y la deposición de basuras, hasta, lo que es mucho más grave, la destrucción o alteración de los restos arqueológicos, muchas veces por ignorancia de los visitantes.

#### Reserva Natural Especial de Puntallana

Situado en el término municipal de San Sebastián, este espacio natural es tal vez el más desprotegido de cuantos están clasificados como protegidos en La Gomera. Su situación refleja claramente la ineficacia de la actual política de protección de espacios naturales, y es un ejemplo de lo que no debe ser un espacio natural protegido. Su finalidad de protección es el paisaje y la estructura geomorfológica del domo de Aluce en general, y la duna fósil de la isla baja y la flora y fauna endémica o amenazada en particular. Sin embargo, no tenemos más que dar una vuelta por Puntallana para descubrir lo que es un 'paradigma de desprotección'.

Si la Ley de Espacios Naturales dice que no se pueden ni tirar ni quemar basuras, tenemos que en Puntallana se encuentra ni más ni menos que el vertedero municipal de San Sebastián, en el que se arrojan cada día cientos de kilos de residuos de todo tipo que van a parar directamente al litoral y al mar, con la consecuente contaminación de toda la zona.

(Sigue en la página 12)

(Viene de la página 11)

Si la Ley prohíbe acampar fuera de sitios autorizados, tenemos que Puntallana se ha convertido en un 'centro de turismo doméstico' para personas de la capital, que se han instalado en *chabolas* (aprovechando para su construcción las chozas de piedra que allí existen desde hace decenios, y que se pueden considerar como bienes de interés cultural), convirtiéndolas en auténticas segundas residencias durante casi todo el año.

Esto, claro está, introduce nuevos elementos de degradación de este espacio: vertido de productos contaminantes (aceites, detergentes, etc.) y quema de basuras por todo el área, contaminación acústica, perjuicio para las especies protegidas o amenazadas, uso de vehículos, introducción de especies foráneas (millo, por ejemplo), y en definitiva, alteración de las condiciones naturales del espacio protegido y de sus recursos.

Estos factores son lo suficientemente lustrativos para damos cuenta de que este espacio está siendo degradado de una forma ejemplar, poniéndolo en 'peligro de muerte'.

Como vemos, hay muestras suficientes para considerar que estos cuatro Espacios Naturales no están realmente protegidos. Están, como se suele decir, 'dejados a la mano de dios'. Son simplemente 'parques de papel', creados a golpe de boletín oficial, que están declarados como espacios protegidos pero que en realidad no tienen ninguna garantía de control, con lo cual están efectivamente desprotegidos.

#### Conclusión

La política de protección de los espacios naturales, tal y como se está planteando y aplicando en La Gomera, es insuficiente para garantizar la conservación de estos entornos de particular belleza y riqueza natural (y cultural), amenazados en algunos casos de muerte rápida. Desde las instituciones se intenta transmitir la idea de que se cuidan los aspectos medioambientales para responder al interés general, pero luego no se ponen los medios humanos, técnicos y económicos, ni la voluntad política necesaria para una protección adecuada.

Para hacernos una idea, exceptuando al Parque Nacional de Garajonay, cuya gestión es competencia del estado español, el resto de los Espacios Naturales Protegidos de nuestra isla

carecen aún de sus correspondientes Planes Rectores de Uso y Gestión, de Planes Directores, de Normas de Conservación, o de Planes Especiales. Estos instrumentos de planeamiento son la base para llevar a cabo una correcta gestión de los espacios naturales, y sin embargo ¡aquí no existen!.

El Gobierno de Canarias tiene, la responsabilidad final en la elaboración de estas normativas. ¿Qué han estado haciendo nuestros gobernantes autonómicos durante estos tres años?

El Cabildo, a través del Patronato Insular y el Consejo de Espacios Naturales Protegidos, es el encargado de gestionar y administrar dichos espacios (exceptuando al Parque Nacional).

### **Puntallana se ha vuelto un centro de turismo doméstico para personas de la capital que se han instalado allí.**

¿Qué se ha hecho desde estas instituciones para acelerar la elaboración de los instrumentos de planificación y asumir efectivamente las competencias en la gestión de nuestros espacios naturales? ¿Cuándo serán nombrados los Directores-Conservadores y creadas las Juntas Rectoras de los Parques y Reservas Naturales? ¿Cuándo se constituirá la "Oficina de Gestión" del Parque Rural de Valle Gran Rey?

Estas son preguntas ante las que los ciudadanos de a pie no hemos obtenido una respuesta que vaya más allá de los galimatías a los que, desgraciadamente, nos tienen acostumbrados los políticos. Lo único que con relativa seguridad se sabe es que hay un Plan Director "bastante avanzado", el del Parque Natural de *Majona*. Pero ¿qué pasa con los catorce espacios restantes, y en particular con aquellos que necesitan una intervención urgente, como es el caso de los que he enumerado?

Es hora de que la gente 'corriente' interesada en la conservación de nuestro patrimonio natural y cultural tomen la palabra y comiencen a actuar e intervenir en este asunto. No podemos permanecer con los brazos cruzados mientras seguimos viendo cómo en **Puntallana** se sigue vertiendo basura por camiones, mientras en **Argodey** se utilizan las estructuras ceremoniales prehispánicas para montar casetas de campaña, o mientras en **Valle Gran Rey** se quitan bancales para poner bloques de apartamentos, por poner algunos ejemplos. Debemos protestar y exigir a nuestros políticos que la Ley se cumpla,

que para eso la han hecho (¿o no?). La pasividad que actualmente reina en este asunto tendrá como consecuencia, si la seguimos aceptando y practicando, efectos irreversibles sobre nuestro patrimonio. Los que vengan detrás nuestro ¿a quién le van a pasar la factura...?

**El Parque Nacional de Garajonay:** sin duda el mejor protegido. Está gestionado por el estado español.

**La Reserva Natural Integral de Benchijigua.**

**El Parque Natural de Majona:** también es uno de los espacios naturales mejor conservados, dada la escasa presión humana a la que está sometido. No obstante, existe actualmente un elemento de degradación importante constituido por una cabaña ovina que campa libremente por el espacio. Paradójicamente, estas cabras pertenecen a la Consejería de Medio Ambiente.

**El Monumento Natural de Los Órganos:** su aislamiento e inaccesibilidad ha impedido cualquier tipo de impacto negativo.

**El Monumento Natural de Roque Cano:** se puede decir lo mismo que del anterior.

**El Monumento Natural de Roque Blanco:** ?

**El Monumento Natural del Barranco del Cabrito:** se puede decir lo mismo que de *Majona*, teniendo en cuenta que la Playa del Cabrito no está dentro de sus límites.

**El Monumento Natural de La Caldera:** se puede considerar una zona prácticamente deshabitada y con un grado de presión casi nula.

**El Monumento Natural del Lomo del Carretón.**

**El Monumento Natural de Los Roques:** está muy bien conservado a pesar de que es uno de los más frecuentemente visitados por los turistas.

**El Paisaje Protegido de Orone:** se puede decir lo mismo que del Cabrito y *Majona*.

**El Sitio de Interés Científico de los Acañillados de Alajeró:** se puede decir lo mismo que de Los Órganos.

**El Sitio de Interés Científico del Charco del Cieno:** hasta el momento ha permanecido en buen estado de preservación, aunque las presiones urbanísticas que se están dando en su zona circundante amenazan con convertirlo en un 'patio trasero' del desarrollo turístico.

Jonay Izquierdo Trujillo

Canarias ( Kanarya )

# La Europa de Maastricht

## Y la globalización económica

**D**e entre las muchas cartas recibidas, las cuales vamos a intentar contestar en la página 18, queremos mostrar un manifiesto del Movimiento contra la Europa de Maastricht, llegado en una de ellas y en el que, resumiendo algo, nos dicen:

Las culturas y los pueblos del planeta están siendo brutalmente amenazados, en los últimos años, por los procesos de ampliación de los mercados y globalización económica; que dirigidos por criterios neoliberales; impulsados por las instituciones económicas-financieras internacionales y comunitarias; y que confabulados con los nuevos amos del mundo, (las grandes empresas multinacionales y el capital financiero y especulativo europeo e internacional), trabajan al servicio del capitalismo más salvaje, ocasionando gravísimas consecuencias económicas, sociales y ambientales en la sociedad de nuestros días.

Esta dinámica, concentra la riqueza cada día más en menos manos; genera un mundo plagado de conflictos; colabora al endeudamiento público y privado (afectando a los sectores más débiles de la sociedad); aumenta el crecimiento constante de las concentraciones urbanas y agrava los desequilibrios ambientales.

Estos graves problemas están adquiriendo una dimensión desorbitada y el camino hacia la Unión Económica y Monetaria (UEM), definida en Maastricht, amenaza con agravarlos aún más.

Sin embargo, los principales centros de poder económico, estatal e internacional, todos los medios de comunicación y prácticamente el conjunto de la clase política, nos intentan convencer de que este camino es el único existente.

La construcción de la Unión Europea, cuyos principales valedores son las élites económicas del continente, que de una forma antidemocrática ejerce la dominación y el saqueo sobre los países de la Periferia, y junto con la globalización económica, están contribuyendo a:

**La quiebra del tejido productivo tradicional y el creciente control del mercado por la gran actividad económica transnacional, lo cual destruye empleo neto:**

-Desaparición de la pequeña agricultura campesina, en beneficio de las grandes empresas agrícolas.

-Reconvención de la actividad pesquera hacia la pesca altamente industrializada.

**El "proyecto de progreso" de la UE, que genera regresión social**

-Creciente desregulación y precarización del mercado de trabajo (*intentos de abaratar aún más el despido, amenaza de suprimir el Salario Mínimo Interprofesional, propuestas de desregulación de los convenios colectivos...*) Hecho que significa la vuelta paulatina a las condiciones laborales del siglo XIX.

-Gravedad de la situación laboral que se ceba particularmente en los jóvenes (40% de paro).

-Progresiva reducción del peso de la educación pública, y una cada día mayor presencia y subvención de la enseñanza privada, que incidirá en una pérdida de calidad de la enseñanza pública, y en un deterioro de las condiciones laborales de los enseñantes. Y, en paralelo, se profundiza en una concepción de la enseñanza como fábrica para generar individuos dóciles, sumisos y acrílicos, competitivos entre sí, orientada exclusivamente a satisfacer las demandas del sistema productivo, donde se marginan los valores de solidaridad y justicia.

**Agravar los grandes desequilibrios ecológicos, territoriales y sanitarios**

-Expansión imparable de la movilidad motorizada, especialmente viaria, que provoca un creciente impacto ambiental.

-Crecimiento incontenible de la producción de residuos como resultado de la expansión de la gran producción y distribución, que incentiva el sobreempaqueado, los envases no retornables y los productos de usar y tirar.

-Incremento constante del consumo energético, lo que agudiza el

efecto invernadero recrudeciendo el peligro de lluvias ácidas.

-Pérdida de la calidad de alimentación por la "comida basura" con consecuencias imprevisibles sobre la salud humana, y esto se agravará con la extensión sin control de las técnicas de ingeniería genética y biotecnología.

**El aumento de instrumentos represivos para imponer su "proyecto europeo" y la mundialización económica.**

Las cárceles se convierten en verdaderos campos de exterminio donde los derechos humanos brillan por su ausencia. El sistema de valores que promueve la sociedad actual, y el tipo de productos "culturales" que se difunden a través de los medios de comunicación, han disparado los comportamientos violentos en los últimos años, y mientras se desarrolla una economía criminal que enlaza el comercio de drogas, el mundo financiero, sectores de los cuerpos de seguridad y la corrupción política que se regocija impunemente y utiliza para su propio provecho la miseria y desesperación de muchas de las gentes excluidas.

-Gran expansión de los comportamientos xenófobos y racistas, que encuentra el terreno abonado por la situación extrema que tienen que afrontar amplios colectivos sociales. Se intenta promover una guerra entre los más débiles, con el fin de que la rabia contenida no se oriente hacia arriba y cuestione el actual orden de cosas. Ello se ve fomentado por el aumento de la violencia neonazi "Europa Blanca" protagonizada por grupos coordinados a escala europea, de oscura financiación.

-Endurecimiento legislativo (Ley Corcuera, nuevo Código Penal -tratamiento de la insumisión, ocupaciones...-, próxima implantación de videovigilancia en las calles y reducción de la edad penal, nueva ley de secretos oficiales) e incremento de los niveles represivos (expansión de las plantillas policiales públicas y privadas)

(Sigue en la página 14)

(Viene de la página 13)

**El proyecto "europeizador" globalizador que se sustenta progresivamente en el vacío con la ayuda de los medios de comunicación.**

-Control del capital privado estatal e internacional sobre los medios de comunicación de masas, lo que pone de una forma cada vez más clara el mensaje mediático al servicio de los intereses de la Economía Global, marginando y aniquilando las culturas locales, regionales y nacionales.

-Capacidad (tremenda) de los medios de comunicación, y en concreto de la tv, para moldear formas de pensamiento y comportamiento funcionales con los intereses económicos dominantes.

Este movimiento, según el comunicado, debe y quiere profundizar en el discurso crítico sobre todas las consecuencias que se derivan de la "europeización" y la mundialización de las relaciones económicas (eso sí, sin caer en posturas de defensa del Estado-nación burgués), posibilitando un amplio debate político y social.

**ES HORA DE DECIR: ¡BASTA YA!**

Pero a todo esto, los canarios, debemos pensar que nuestra tierra no quedará al margen de este genocidio, sino que será también alcanzada por el proceso de confluencia con Europa, y ya empezamos a ver las consecuencias que está teniendo para Canarias y la Gomera algunos de estos puntos:

**La destrucción de los oficios tradicionales**, (agricultura, ganadería, pesca, artesanía) tal vez no interese que seamos autosuficiente.

**La pérdida de la calidad de la alimentación**, Nos ofrecen una comida muy bien presentada, con mucha garantía y que en muchos casos provocan grandes intoxicaciones y muertes, además de ocasionar una endeble salud.

**El abandono de pueblos y barrios**, que engañados, emigran a las grandes ciudades para encontrar un trabajo.

**El brutal crecimiento de residuos de todo tipo**, con el consiguiente deterioro de nuestros campos y mares.

**El incremento del parque móvil y del consumo de energía**, que ocasiona la pérdida de nuestra calidad de vida.

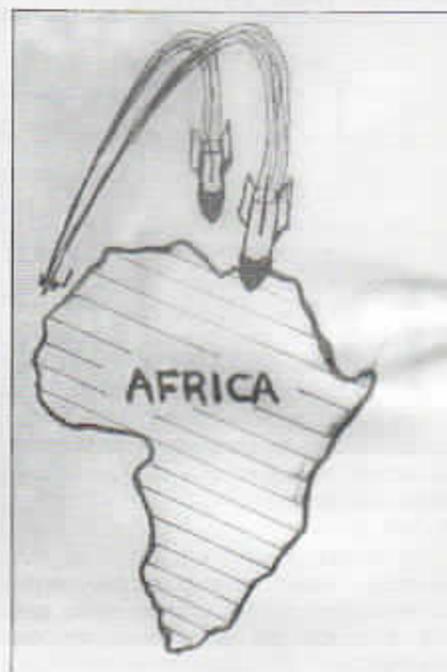
**El incontrolado aumento de plazas hoteleras**, con graves repercusiones en nuestros recursos de agua, aumento de los residuos sólidos, deterioro de los espacios naturales, y en general de todas nuestras estructuras culturales.

**La gravedad de la situación laboral**, Que ha conseguido, en treinta años, sacar al joven canario de los oficios tradicionales para que cogiese el bolígrafo, ahora no hay trabajo para todos con lo que aumenta el número de parados. La misma situación, en otros pueblos como el andaluz, extremeño o gallego, ha traído una avalancha de trabajadores con mano de obra superbarata, agravando así el malestar y los problemas en el pueblo canario.

**La destrucción de miles de puestos de trabajo**, en el pequeño comercio en los últimos años, como consecuencia de la progresión de grandes superficies comerciales.

Además de otros graves problemas como el del Régimen Económico y Fiscal para Canarias (REF), que ha sido hecho añicos por el Parlamento Europeo con el beneplácito de los gobiernos español y canario.

M.C.E.M.



**Cuestión de orgullo**

**E**l pasado mes de Julio gocé de la oportunidad de viajar hacia Lanzarote para participar en un encuentro juvenil, en este caso el tercero organizado por las juventudes de Asarug, en esta isla tuve el enorme placer de poder conocer y hablar con gente de las otras.

El encuentro fue todo lo interesante y enriquecedor que yo esperaba y una vez allí me interesé por algunos temas, en concreto aquellos que traían de cabeza a los otros compañeros, tales como "La lanzadera del Hierro" y "La montaña de Tindaya".

En el primer caso, más atrás leí en un periódico de tirada provincial el malestar de un ciudadano palmero sobre la polémica de la lanzadera, este señor quería una explicación por la negativa herreña a la conclusión de la citada obra, quería razones, que le explicaran que la dichosa lanzadera no fuese rentable para la isla, y yo como ciudadano canario tengo una buena razón y esta es, cuando en un sistema democrático o algo así, la mayoría se manifiesta, actuando por algo que le quieren imponer unos pseudopolíticos, esa mayoría a de tener todo el respeto para su decisión.

Cuando en Abril todo el pueblo herreño y canarios de corazón salieron por las calles de Santa Cruz demostraron con su acto que en este, nuestro

archipiélago, se ha de respetar la voz de la mayoría, una mayoría que pide, exige que la lanzadera no se construya en suelo canario. ¿Quiere usted otra razón? creo que esta es suficiente, no se construye porque el pueblo herreño así lo exige.

El otro caso que me preocupa es el de una clara especulación programada por no sé quien en no sé donde, pero sí se a quien preocupa, y es a todo nuestro pueblo, Tindaya fue considerada como un trozo de cuero donde el hombre extranjero se recogió y especule con ese trozo de historia, una historia escrita siglo a siglo por los majoreiros.

No me cabe en la cabeza como se pueden destinar 5.000 millones para una obra que seguro se convertirá en impopular, ya está bien de jugar con los sentimientos de un pueblo.

Chillida, si algún día tienes oportunidad de leer mi carta quisiera preguntarte, ¿Por que Tindaya? no hay más montañas por Canarias o por ese mundo, pero ¡no!, tuviste que elegir una montaña que para colmo es un monumento histórico con sus 265 grabados podomorfos .....¡Chillida! .....¿No sabes que esa montaña es sagrada, que es un cementerio aborigen, un roque fortaleza equiparable a la nuestra de Argodey?

Y ahora, de golpe y porrazo quieres vaciarla, para hacer un cubo de 50 metros de lado, o sea que dentro de un par de años nuestros cementerios se

(Sigue en la página 15)

(Viene de la página 14)

## De generación en generación ( Y guara na guara )

### Nostalgia

**E**stoy acostado en la cama de mi cuarto, y están a punto de bajarme por las mejillas dos lágrimas furtivas.

Y la culpa de todo esto la tiene una canción que escucho del doble disco de nuestro cantante canario Braulio, y el título de la canción es "En la casa de mi abuela".

Trata la canción de lo que más o menos era la vida diaria allá por los años sesenta y setenta en el sentir de las Islas, y también de las gentes cercanas a cumplir los cuarenta años como yo.

Y es que... ¡Dios mío! ¡Cuántas hazañas! ¡Cuanta vida de niño contemplativo y vital vivida en un rincón del tiempo!

¡Jugar después del cine!... La carne de cochino asada oliendo a lo lejos, el gofio al hombro en las sacas blancas, cargado desde la molina a casa, el carrito de Juan Vizcaino, las paridas de fútbol en la plaza de la Iglesia con un boliche de cristal, antes y

después de entrar a la escuela a enfrentarnos con aquellos maestros que ya más o menos la gente que tiene ahora mi edad ya saben como eran, las fugas de clase en plena tarde para ir a coger palomas a la montaña de la Horca.

¡Cuanta nostalgia!... Verano todo el año, ¡sil! y los juegos en la barranquera del cementerio viejo con barcos de palmón de palmera, las pedradas en la cabeza a la orden del día, y nuestras autocuras con barro, orines y venenol, los ligues con las extranjeras, los partidos a la pelota en la arena de la playa hasta las tres de la tarde, las nobles peleas a ver quien podía mas en la pandilla (también peleábamos con los godos).

Las mágicas (mágicas, ¡sil! porque eran mágicas) noches de San Juan, asando piñas de millo robadas en las brasas de la hoguera allá por la media noche, los partidos del Leones y Junonia en el desaparecido campo del Palmar, las primeras borracheras con los amigos del alma, cantando canciones de los Beatles y los Panchos.

Los carros de madera el ida de

Reyes por la pista pabajo, los guateques de los viernes, ¿que mas Dios mío?... ¡Ah, sí!... los palos de las mascararas en Carnaval, el añil, los huevos rellenos de polvos talco y harina, las carreras detrás de los camiones para colgarnos en ellos, las fumadas de cigarro récord verde, escondidos en las plataneras, nuestro asombro contemplativo al pie de una vieja revista pornográfica, el gofio y leche con pan y aceite, las cometas de papel y caña al viento desde la Asomadita, los partidos de fútbol, descalzo, en la charca de la Barriada, las partidas a la ligada en el Molino Viento, las cacharros bombas de carburo... ¡en fin!

Muchas más cosas, que si sigo contando, no caben en este papel que termino ya de escribir, en estos días de materialismo y televisión, de vanalidad y embrutecimiento del espíritu.

Hoy ya, con treinta y ocho años cumplidos, y admirador todavía de la vida contemplativa, noble y sana (que me ofrezco a mi mismo y me sigue ofreciendo esta tierra mía de la Gomera), me acuerdo de ello y me digo... ¡Dios mío, cuanta nostalgia!...

**Antonio Díaz Padilla**



Lazos (Iferda)

# La emigración a Cuba

**P**odemos decir, sin ningún temor a equivocarnos, que la emigración canaria a la isla Caribeña se remonta a los primeros viajes del descubrimiento de América y aunque sería años más tarde cuando se le podría llamar de esta manera, ya en aquellas primeras carabelas (las del descubrimiento) embarcados a la fuerza muchos canarios y en su mayor parte gomeros.

Desde entonces y hasta 1898 serían muchos los isleños que cruzaron el Atlántico buscando la comida y el bienestar de sus familias, en lo que podríamos llamar la primera avalancha de emigración canaria a Cuba, en este año la isla quedó bajo el dominio Norteamericano y los canarios en su mayor parte regresaron a la tierra.

En 1902 y con la independencia de la perla del Caribe, se inicia una segunda etapa de emigración, tal vez la más fuerte de todas, que duraría hasta finales de 1920.

Perteneciente a esta etapa podríamos hacer una inmensa lista de emigrantes gomeros, algunos de los cuales aun están vivos, pero solo citaremos uno por lo curioso del documento conservado por su nieto, se trata del Señor Amadeo Damas Hernández, canario, natural de La Gomera en Alojera, hijo de y de , nacido en 1898, que a la edad de veintiún años emigró a las Américas y como podemos ver en la foto, fue socio de la Asociación Canaria en la Habana, un hijo de este emigrante es el popular cartero del citado barlo Joseito Damas.

Tras la guerra civil española se produce la escasez

de alimentos y productos de primera necesidad por un lado y los abusos de los más ricos sobre los más pobres por otro.

Esto ocasiona que se vuelvan a producir nuevos años de emigración, que luego en los años cincuenta empieza a desviarse hacia Venezuela y Argentina.

Se dice que por lo menos un 40% de la población cubana actual es descendiente de españoles pero se podría decir que de estos un porcentaje muy elevado lo son de canarios.

En nuestra querida isla de Cuba existe actualmente un elevado número de "isleños" y concentrados básicamente en las zonas de Santi Spiritu, Santa Clara y Camaguey, es muy difícil encontrar un gomero que no tenga allá una gran familia, descendientes de algún pariente que emigró y troncó en aquel hermoso pueblo.

Últimamente se han tornado los papeles y son los cubanos los que emigran o gritan a nuestra tierra buscando lo mismo que nuestros abuelos en la de ellos (una ayuda de hermano). El fuerte embargo económico al que les tiene sometido la toda poderosa EE.UU. con la vista gorda de la mal llamada madre patria, hace que los cubanos, muchos de ellos parte de nuestro pueblo, están pidiendo a gritos.

**¡AYUDA!**

Ahora los canarios debemos devolver la misma

moneda y sacar de lo nuestro, tal vez cimentado con pesos cubanos, para ayudarles a salir adelante....sería lógica razón.



ESEKEN

## El Buzón ( Iflew y tabrache )

**D**esde que empezó el ESEKEN, allá por el mes de Junio con el número uno y hasta el día de hoy, hemos recibido muchas muestras de cariño y apoyo hacia la revista y su filosofía, pero ha sido después del número dos cuando han empezado a llegar a nuestra dirección una avalancha de cartas de toda índole y de los rincones más alejados de nuestra querida tierra canaria.

queremos contestar una por una todas las recibidas pero de forma directa, y aquí, en las páginas de ESEKEN daremos respuestas a algunas de ellas, como por ejemplo la de dos hermanos de la isla de Tamarán las cuales transcribimos al completo.

La primera viene de Telde y dice así:

Salud compañeros de ESEKEN

Se preguntarán quién soy y como me enteré de su revista. Pues bueno, estuve con un compañero de vacaciones el pasado mes de Octubre en nuestra/vuestra querida isla de La Gomera y por casualidad vi el cartel en un comercio (Casa Yayo) en Vallehermoso y le pregunté al muchacho por la revista y compré los dos números.

Me he decidido a escribirles porque me interesa muy mucho nuestra cultura aborigen. Aquí habemos un grupo de amigos que nos dedicamos a patear nuestras cumbres y barrancos cuando podemos pa poder ver lo poco y destrozado que queda de la antigua población de TAMARÁN. Aquí, al igual que en el resto del archipiélago, las autoridades competentes tampoco ponen todo el esfuerzo necesario en la investigación y preservación de los yacimientos arqueológicos para poder saber algo más de nuestra cultura aborigen.

Trabajamos en un colectivo de aquí, de Telde, el APTC (Asamblea Pintoresca Teldense, Coño!!) con el ánimo de denunciar el estado de los yacimientos, aquí en Tamarán. Pero nos gustaría entablar lazos de amistad y cooperación entre colectivos de las distintas islas para poder ir creando una conciencia realmente canaria entre los pueblos.

Decir que el colectivo APTC: no se centra solamente en la cultura aborigen, sino también en los problemas actuales que sufrimos en Telde.

Aunque de reciente aparición, ya trabajamos en varios frentes: Quieren construir una cárcel aquí en Tamarán a la cual nos oponemos rotundamente, también intentamos la mejora de las instalaciones de unos animales que ha puesto el ayuntamiento de Telde, en el cual ya se han dado casos de muertes por falta de higiene y alimentación en varios animales. Bueno estos son varios de los asuntos que tratamos en APTC.

Ya para terminar me gustaría pedirles información sobre los distintos lugares arqueológicos de La Gomera, así como del lugar que aparece en la foto, está saliendo de Hermigua pal Garajonay a unos pocos kilómetros del pueblo.

Les envío un recorte de prensa fechado el 20 de Octubre, de la aparición de un tagoror situado en lo alto de la montaña que alberga el mayor granero aborigen del archipiélago, el Cenobio de Valerón.

Sin más, mandarles un fuerte abrazo y deseales toda la voluntad del mundo para seguir con vuestra/nuestra lucha.

Salud  
Gustavo

Hermanos de Telde, gracias por escribir y cuenten con la contestación  
**¡Ar-timliliche! añaten**

La segunda carta nos viene de Las Palmas capital:

Estimados compañeros:

Me dirijo a ustedes con la liberadora intención de apoyar la revista ESEKEN, así como cualquier otra acción encaminada a la liberación social, política, cultural, etc. de Canarias.

En ese sentido espero que sepan recoger la siguiente crítica:

En el nº 2 de ESEKEN, veo con asombro como repetidamente se utilizan verbos y adjetivos que no utilizamos en este país, siendo propios del Castellano hablado en España, creo que sería conveniente no caer en estos errores.

Por otro lado animarles, para que salgan muchos más números de ESEKEN, que ayuden a concienciar al pueblo Gomero en particular y al Canario en general.

Reciban un cordial saludo  
Manolo

Gracias a nuestro hermano canario "Manolo" por su sinceridad, y ya te explicaremos tus dudas.

**¡¡ TABARAKCHE !!**

Ahora presentamos una tercera carta...y..... ustedes juzguen:

¡Salud, compañeros!

Os escribo desde un rincón espléndido de esta hermosa isla, donde tengo la suerte de pasar unas semanas, acabo de llegar aquí por primera vez, y tengo un gran interés en conocer y aprender todo lo que pueda de Canarias y la Gomera.

Enseguida compré vuestra revista, cuyo contenido me ha emocionado bastante, como persona amante de la naturaleza y la cultura. Nacida en Madrid (hija como tantas de la emigración campo-ciudad) la vida me ha llevado a conocer y habitar Andalucía, Euskadi y Catalunya, lo que me ha enriquecido enormemente (en el sentido moral, no económico, claro) en todas partes me he encontrado con gente estupenda, y con problemas y anhelos similares. No en vano, la historia de eso que llaman "España" ha consistido en la dominación y sometimiento por la fuerza y/o el engaño de unos pueblos por otros, mejor dicho: de los pueblos por los poderosos. Porque la pureza de la raza desgraciadamente no garantiza la nobleza y en todas partes hay gente dispuesta a vender a su madre por.....lo que sea.

Bueno, este rollo es un poco mi presentación, en realidad me gustaría mucho más poder hablar algún día con vosotros/as, pues me parece muy interesante vuestra labor con la revista, desconozco si hacéis otro tipo de actividades, charlas, visitas....además de la celebración del alzamiento gomero el 20 de Noviembre, a la que espero asistir, voy a estar por aquí hasta el 15 de Diciembre, os envío el manifiesto del "movimiento contra la Europa de Maastricht" que es una de las movidas en las que estoy implicada, porque creo que os interesará.

Pues ya me despido por ahora...cuando esté inspirada quizás os envíe algún comentario más sobre la revista ¿vale?..hasta pronto  
Cristina.

## Noticias ( Isalan )

### El salto del pastor



estaba la bruma pegada al barrio, el frío cortaba. Elías y madre, arranchaban las cabras y les separaban los baifos, dejando todo en orden antes de salir a la ruta.

Llegó el esperado momento, aparecieron los saltadores en una guagua que les dejó en el mirador, y fue impresionante contemplar, con la fortaleza de Argodey al fondo, las más de treinta lanzas que allí se alzaban hacia las alturas.

Después de unos momentos de charla, sugerencias de por donde deberían bajar y de calentar y estirar los músculos todos, se lanzaron en el descenso lomo abajo, hacia el barrio de la Dama, por todo el gran barranco de Erque.

Como anécdota contar que allí pudimos ver niños y niñas de corta edad que saltaban como gatos y en particular, lo cual nos llena de orgullo, una gomera de veintiún años que se ha enamorado de algo tan nuestro como es el astia, nos estamos refiriendo a Desirée Alonso Morales, ojalá corra el ejemplo, además pudimos ver al grupo de salto de San Sebastián formado por Honorato Alvarez, Antonio Herrera, Liberato Alvarez, y la pareja de Lanzarote Pedro y Mili  
**¡Enhorabuena a todos!** que corra el ejemplo y palante.

Según nos cuentan los organizadores pidieron ayuda al Cabildo Insular y les fue denegada, desde aquí queremos pedirle al consejero de cultura de nuestra institución, que de estas cosas son de las que hay que preocuparse....Son las nuestras.

### La romería de Ipalan

**Q**ue bonito es cuando el pueblo se desborda, rompe las fronteras (que desde hace mucho nos quieren hacer ver algunos personajes) y sin tabúes y con alegría se entrega al festejo de nuestras costumbres sin tener en cuenta de que pueblo es cada uno, sintiéndonos todos gomeros y canarios. Este sentimiento lo pudimos gozar en la romería de San Sebastián el pasado día 12 de Enero (al menos en los grupos participantes porque al gomero se le está acostumbrando a que las fiestas se hacen con dinero, y así muere la participación), hay que felicitar a todos los grupos.

No se puede decir lo mismo del carnaval donde la convivencia y la hermandad brillaron por su ausencia, se está consiguiendo sistemáticamente que el pueblo no sea quien haga las fiestas y luego, si un ciudadano da su opinión, a algunos no les gusta y la única defensa que tienen es decir que están colgados.

ESEKEN

**E**l día 7 de Enero se celebró en esta isla un bello Encuentro Nacional Canario de "Salto del Pastor" al que asistieron saltadores de casi todas las islas, así pudimos ver hombres, mujeres y niños de Lanzarote, Las Palmas, La Palma, Tenerife y la Gomera.

La cita se iniciaba en Igualero a las 9'30 de la mañana y era el joven pastor Elías el que serviría de guía durante la ruta, para no perderme nada llegué a la cita muy temprano y todavía

### Información (Talguche)

**E**n ESEKEN queremos informar a nuestros lectores, (y siendo fieles a nuestros principios que son la defensa de la cultura e identidad canaria) que existen muchos españoles, alemanes y por desgracia

también

algunos

canarios, que quieren hacer ver a nuestros hermanos que somos unos locos, racistas o unos nacionalistas socarrones. Lo de locos seguro que sí, ante tanto atropello cultural, lo de racistas ¡no!...solo defensores de nuestro pueblo y si alguien que viene por aquí se cree superior que se vaya, (no se le puede permitir a una española que

## El termómetro ( Ajeebub na talla )

**S**on varias las demandas que han llegado a esta redacción tanto por cartas como por comentarios, pidiéndonos que denunciemos el estado actual de los productos gomeros.

Los artesanos, agricultores y el pueblo en general exigen, del Cabildo Insular, una urgente solución que garantice la autenticidad de estos y evite la competencia desleal que ejerce sobre ellos los productos foráneos con sus falsificaciones.

De todo esto se están derivando algunas **repercusiones**:

- Producción rápida y sin tener en cuenta nuestras tradiciones artesanales para poder competir y que reduce la calidad de los mismos.
- La venta de productos (tanto dentro como fuera de la isla) que se hacen pasar por gomeros sin serlo.
- La pérdida de una boyante economía que debiendo recaer en nuestra isla, vemos como la mueven empresas de fuera.
- El desánimo de los más jóvenes que evitan elegir cualquiera de estos oficios.

Por eso creemos necesario adoptar ...¡ya!... algunas medidas que acaben con estos desequilibrios, pero esto lo dejamos en manos de los responsables del tema.

**O**tro comentario que está en la calle y nos han hecho llegar nuestros colaboradores es el que seamos la única parte del mundo donde los gastos que ocasiona el turismo lo pagamos los gomeros.

Resulta que somos "Patrimonio de la humanidad", en la prensa, radio y televisión se nos da los adjetivos más diversos, pero parece que de nada nos vale pues los visitantes entran, miran y tocan

donde y lo que les da la gana, pues no les cuesta nada.

Aquí también queremos llamar la atención del Cabildo Insular para que ponga precio a todos y cada uno de los lugares o monumentos que son visitados y así mataremos dos pájaros de un tiro:

1. Protegeremos los lugares de interés histórico, cultural y medioambiental.
2. Crearemos muchos puestos de trabajos que tanta falta les hace a nuestros jóvenes.

No querrán esperar a que se nos vaya la gallina de los huevos de oro, o a que el negocio lo monte algún alemán o español que llegue por ahí.

Carta de un lector

**A**migos de ESEKEN, les escribo para contarles algo que está siendo habitual últimamente en nuestra tierra, y es el que la gente forastera, sobre todo españoles, se crean aquí más profesionales (todo se lo saben), más cultos, más inteligentes y en un nivel social más elevado.

El pasado 15 de Enero estuve en la inauguración de la obra fotográfica de Miguel Olives "OXID-A-CCIÓN", al que quiero felicitar desde aquí por la misma, pero también quiero reprochar, siempre desde mi punto de vista, la triste presentación que realizó un amigo suyo.

Este se refirió a la Gomera diciendo que por desgracia no era una isla de artistas. Y yo me pregunto, ¿cuántos años hacen falta para conocer nuestras cualidades y habilidades?, porque ese amigo lleva ya en la isla la tira, aunque probablemente nunca le haya interesado como somos y sentimos, por eso nunca podrá valorarnos.

**Está claro que una cultura para comprenderla, hay que mamarla desde niño.**

¿Todavía no ha podido observar los grandes artistas que hay detrás de: las alfareras, o de aquellos que hacen tambores, o chácaras, o morteras, o la ristra, o de los que tallan la piedra, etc.? pero además, de la otra clase de artistas que son los pintores o escultores también los hay y muy buenos, en Las Palmas, en Tenerife, en Venezuela, en EE.UU. o en España y se pasan de veinte, claro que para él si no son de fama no son artistas, y no hablo por hablar cuando el quiera le doy nombres.

También decir que de los presentes en el acto, al 30% ni le interesaba la obra, el otro 40% la miró pero no tenía ni idea de lo que se trataba, y quizás el otro 30% conociera y disfrutara con aquella extraña oxidación, eso si la mayoría eran españoles y alemanes.

Yo me ocupé de curiosear un poquito y un Señor (uno de tantos españoles cultos) le pasó la mano a todo lo largo a una de las obras al tiempo que daba su explicación o teoría a unos treinta ctms. de ella, ¡cultismo!. Cuanta falsedad e hipocresía sentí en el ambiente, lo siento Miguel, ¡esa no es mi cultura!

**Alberto**

**T**enemos la información de que se piensa dejar unos locales del Ayuntamiento de San Sebastián para albergar a unos quince saharauis que intentan escapar y ganar algo para sus familias que lo están pasando muy mal. La idea, parece ser, a surgido del párroco de la villa, queremos felicitarlo al igual que al Alcalde, y es que lo que está bien hay que decirlo. A los que hacemos ESEKEN no nos importa, como a otros, quien se arraya el tanto (si se lo ha ganado)... y siempre lo haremos así, alabando lo que para nosotros esté bien y denunciando lo que no lo esté, sin mirar sexo, color, riqueza o signo político.

**ESEKEN**

## La promoción y El sumario ( Asmil da Amatar )

### ESEKEN

#### DE VENTA EN LA GOMERA, EN:

##### SAN SEBASTIÁN

Kiosco Jorge  
Bazar Terminal  
Bazar Clara  
Viveres Bernabé  
Bar el Atajo  
Bar Cumbre  
Supermercado Plaza  
Bar Tagoror (Tecina)  
Supermercado Quintero

##### ALAJERÓ

Bar La Alegría  
Librería-Bazar Gara

##### VALLE GRAN REY

Bazar Lilia  
La Librería Andrés  
Bodeguita Chenche  
Bar Conchita (Arure)

##### HERMIGUA

Bazar Hermigua  
Estación Cepsa

##### VALLEHERMOSO

Casa Yayo  
Hamburguesería Iballa  
Bar Los Órganos  
Bar La Romántica  
Mercadillo Trujillo  
Bar El Prisma (Alojera)  
Bar Chorros de Epina  
Bar Victoria (El Cercado)  
Bar Sonia (Chipude)  
Bar Estación (Chipude)

##### AGULO

Bar Luis (Las Rosas)  
Bar Alameda

#### DE VENTA EN TENERIFE, EN:

##### LA CUESTA

Bar El Campo  
C/ Abreu Valdéz nº 52

##### CABO BLANCO

Bar El Cortijo  
C/ San Fernando nº 27

##### SANTA CRUZ

Taberna Ramón  
C/ General Franco nº 56

##### LA ESPERANZA

Tasca El Rincón Gomero  
Vereda del Medio (junto Sala Juanito)

##### EL FRAILE

Deportes China  
C/ Lanzarote nº 94

##### TACO

Bar Cafetería 2001  
Ctra. Del Rosario KM 6

#### DE VENTA EN GRAN CANARIA, EN:

##### LAS PALMAS

Bar Altiden  
C/ Joaquín Costa, nº 47

##### LANZAROTE

Azarug Arrecife  
C/ Cienfuegos, nº 16

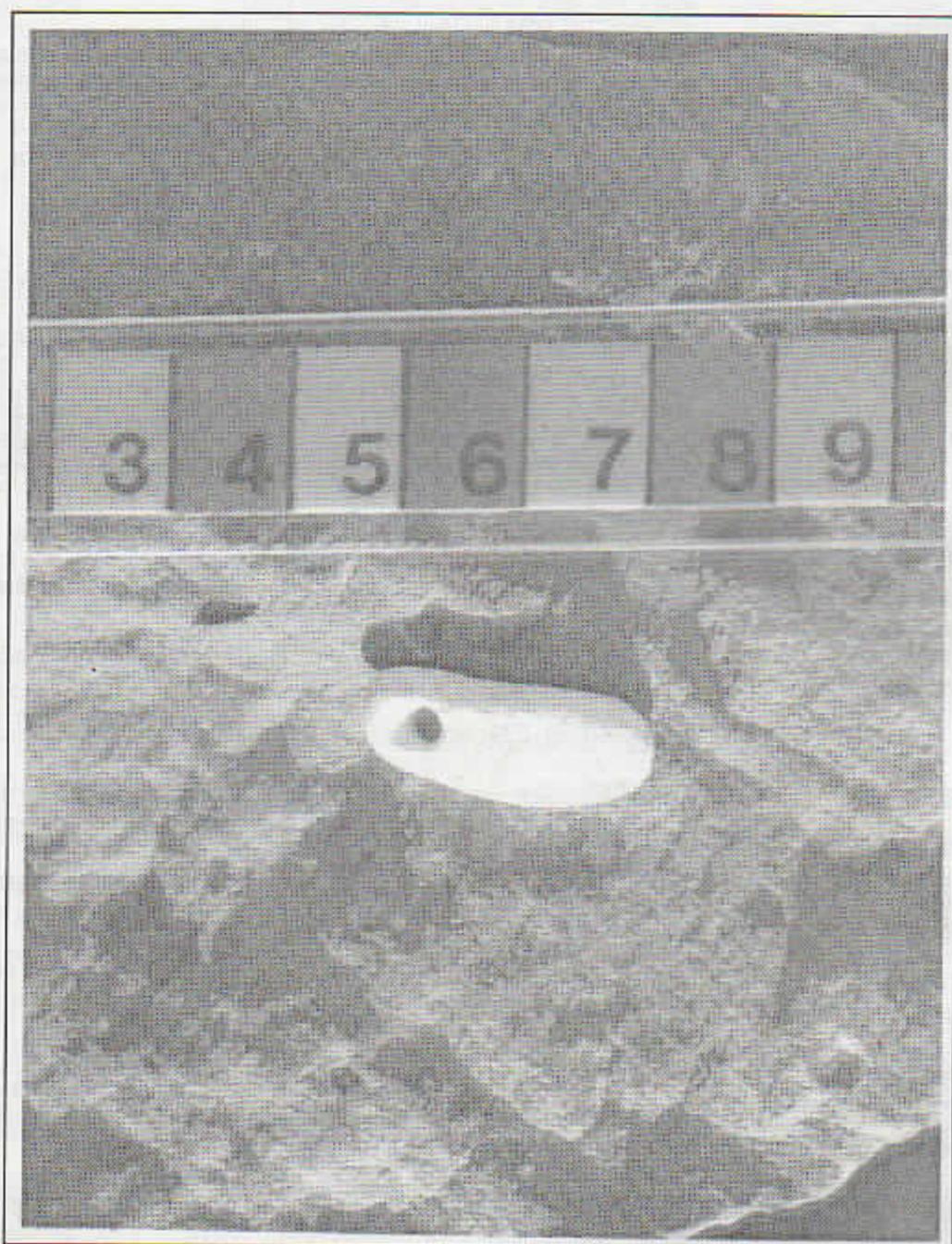
### SUMARIO Nº 4

enero - febrero - marzo  
1998

#### ESEKEN

1. **Historia**  
Falsa colonización de Vallehermoso
2. **Conoce tu tierra**  
Seima
3. **Levendas**  
La mosca
4. **Grandes gomeros**  
Manuel Chico
5. **Artisanos gomeros**  
Antonio tunera
6. **Poesía**  
Mi abuela  
La muerte de Zoila  
Canto a Vallehermoso
7. **Lengua canche**  
Diccionario (G-H)
8. **Comida canaria y Medicina natural**  
Asado de papas y ajos
9. **Deportes autóctonos**  
Bolas criollas
10. **Folklore**  
Hautacuperche
11. **Análisis**
12. **Análisis**  
Los Espacios Naturales desprotegidos
13. **De generación en generación**  
Nostalgia
14. **Lazos**  
La emigración a Cuba
15. **Canarias**
16. **Canarias**
17. **Canarias**  
La Europa de Maastricht  
Cuestión de orgullo  
Salvar Zonzamas
18. **El buzón**  
Cartas de nuestros lectores
19. **Noticias e Información**  
Encuentro del salto del pastor  
La Romería  
Tagaragunche
20. **El termómetro**  
Demandas ciudadanas
21. **Promoción y Sumario**  
Puntos de venta del ESEKEN

## EL GUACHINOCHE



Hermoso colgante aborígen trabajado sobre material de mariscos y encontrado en un camino del barranco de Chimpa.